



BELL UH-1D „SAR“

Mit dem Erstflug der Bell XH-40 am 22. Oktober 1956 legte die Firma Bell den Grundstein für die mit Abstand erfolgreichste Hubschrauberfamilie der westlichen Welt, deren verschiedene Versionen bis heute in über 16 000 Einheiten gebaut wurden. Als Bell UH-1A Iroquois stellte der neue Hubschrauber in Vietnam seine Leistungsfähigkeit als militärischer Transport- und Rettungshubschrauber. Nach der UH-1B und C startete am 16.8.1962 die UH-1D, von der im Laufe der Jahre mit über 7000 Maschinen der meistgebaute Hubschrauber der westlichen Welt gefertigt wurde, darunter in Lizenz bei Agusta in Italien, Fuji in Japan, AIDC in Taiwan und bei Dornier in Deutschland. Bereits 1965 beschloss die Bundeswehr die Anschaffung der Bell UH-1D für die Heeresflieger und für Transportgeschwader der Luftwaffe. Während die ersten drei Maschinen noch Anfang 1966 aus der US-Produktion stammten und zur weiteren Erprobung dienten, wurden die restlichen 344 Maschinen bei Dornier gefertigt. Die deutschen Maschinen tragen zwar die Bezeichnung UH-1D, wurden aber nach UH-1H-Standard gebaut, was an den Staurohren auf dem Rumpf erkenntlich ist. Außerdem erhielten die Maschinen mit dem Lycoming T53-L-13 mit 1400 WPS ein wesentlich stärkeres Triebwerk. Die UH-1D hat einen sehr guten Ruf, sie gilt als eines der sichersten Luftfahrtgeräte und kann durch zwei große seitliche Schiebetüren auch sperrige Lasten aufnehmen. Der Sicherheitsfaktor bewog auch die Bundesregierung vier UH-1D in der Flugbereitschaft des Verteidigungsministeriums mit Sonderausrüstung für den VIP-Transport ein zu setzen. Die Luftwaffe setzte ihre UH-1D in erster Linie für den SAR-Einsatz ein um damit auch internationalen Sicherheits-Verpflichtungen nach zu kommen. Als erste Einheit erhielt das neu in Dienst gestellte Lufttransportgeschwader 64 in Penzing, bei München, am 25. Januar 1968 ihre ersten Maschinen. Heute sind die Luftwaffen-UH-1D SAR-Maschinen der Luftrettung besonders durch zahlreiche Fernseh-Produktionen über Ihre Einsätze bekannt geworden. Bereits am 20. 8. 1967 hatten die Heeresflieger bei der Heeresfliegerwaffenschule in Bückeburg die ersten Maschinen für die Schulung in Dienst gestellt. Neben der Hauptaufgabe als leichter Transporthubschrauber wurden die Maschinen auch für SAR-Einsätze und vor allen Dingen für die UN in Somalia am Horn von Afrika fliegen die Maschinen immer wieder auch in Deutschland bei zivilen Notfällen, wie dem hinreichend bekannten Oder-Hochwasser oder als Löschflugzeug bei Waldbränden. Inzwischen ist der „Teppichklopper“, wie die UH-1D wegen ihres Rotorgeräusches genannt wurde, bei vielen Einheiten auf dem Rückzug. Modernere Geräte wie die EC-135 nehmen ihren Platz ein

Bell-Dornier UH-1D Technische Daten:

Rumpflänge	12,69 m
Länge über alles	17,43 m
Breite über alles	3,12 m
Rumpfbreite	2,85 m
Höhe über alles	4,48 m
Hauptrotor Durchmesser	14,63 m
Heckrotor Durchmesser	2,59 m
Triebwerke	1 x Lycoming T-53L-13B
Startleistung	1400 WPS
Leergewicht	2 315 kg
Zuladung max.	2 000 kg
Startgewicht max.	4 310 kg
Reisegeschwindigkeit	200 km/h
Höchstgeschwindigkeit	222 km/h
Dienstgipfelhöhe	10 175 m
Reichweite normal	450 km
Reichweite max.	1 240 km
Einsatzdauer	normal 2h 15 min
Einsatzdauer max.	6h 15 min
Besatzung	2 Piloten; 1 Bordtechniker;
Passagiere max.	14 oder 2 Traggähnen und 3 Ärzte/Sanitäre

BELL UH-1D „SAR“

With the maiden flight of the Bell XH-40 on 22nd October 1956 the Bell Helicopter Company laid the foundation stone for by far the most successful helicopter family in the Western World. Up to the present day, a total of 16000 aircraft have been built in various versions. Especially in Vietnam, the new Bell UH-1A Iroquois proved its value as a military transport and rescue helicopter. Following the UH-1B and C models, the UH-1D made its maiden flight on the 16th August 1962 and in the course of time over 7000 examples the most prolific helicopter in the western world were built. This includes those built under license by Agusta in Italy, Fuji in Japan, AIDC in Taiwan and Dornier in Germany. As early as 1965 the German Armed Forces decided to acquire the Bell UH-1D for its Army Aviation and for transport units of the German Air Force. Whilst the first three machines came from US production lines at the beginning of 1966 to be used for further testing the remaining 344 machines were built by Dornier. The German helicopters carried the designation UH-1D but were however built to the UH-1H standard which is apparent by the pitot tubes on the fuselage. The helicopters were also fitted with the Lycoming T53-L-13 delivering 1400Shp, a considerably more powerful engine. The UH-1D has an excellent reputation. It is considered to be one of the safest aircraft flying. It can also accommodate bulky cargo through the two large side sliding doors. The safety factor also convinced the German Government to use four UH-1D in the VIP Transport Squadron of the Ministry of Defence and had them fitted with special equipment for this role. The German Air Force mainly uses its UH-1D for Search and Rescue missions and also to fulfil its responsibilities to International Security. The 64th Air Transport Wing in Penzing near Munich was the first unit to receive the new helicopters into service on 25th January 1968. Today, the Air Force UH-1D SAR helicopters are particularly well known through the many TV productions documenting their air rescue missions. By the 20th August 1967 the German Army Aviation Weapons School in Bückeburg had already put the first UH-1's into service as trainers. As well as being used in its main role as a transport helicopter, the aircraft was also seconded as a Search and Rescue Helicopter, above all during international emergencies. As well as missions for IFOR in Bosnia and for the UN in Somalia on the Horn of Africa, the aircraft have also flown many missions during German civil emergencies, for example during the well documented flooding of the river Oder and as water bombers against many forest fires. In the meantime, the „Carpet Beater“, as the UH-1 is commonly referred to due to its prominent rotor „beat“, is on its way out in many units. It is being replaced by modern helicopters such as the EC-135.

Bell-Dornier UH-1D Technical Data:

Fuselage Length:	12,69 m (41ft 7ins)
Overall Length:	17,43 m (57ft 2ins)
Overall Width:	3,12 m (10ft 3ins)
Fuselage Width:	2,85 m (9ft 3ins)
Overall Height:	4,48 m (14ft 8ins)
Main-rotor Diameter:	14,63 m (48ft 0ins)
Tail-rotor Diameter:	2,59 m (8ft 6ins)
Engine:	1 x Lycoming T-53L-13B
Maximum Power:	1400 SHP
Empty Weight:	2 315 kg (5105lbs)
Maximum Payload:	2 000 kg (4410lbs)
Maximum Take-off Weight:	4 310 kg (9504lbs)
Cruising Speed:	200 km/h (124mph)
Maximum Speed:	222 km/h (138mph)
Service ceiling:	10 175 m (33375ft)
Range - Normal:	450 km (280 miles)
Ferry Range:	1 240 km (770 miles)
Normal Endurance:	2h 15 min
Maximum Endurance:	6h 15 min
Crew:	2 Pilots; 1 Engineer
Maximum Number of Passengers:	14 passengers or 2 Stretchers and 3 Doctors/Medics

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Mailo on Revell GmbH & Co. KG. valmistajaa ja omaisuutta. Laittoaman kopiointim tullaan puuttumaan oikeudellisiin toimiin.

Formen er produceret og eies af Revell GmbH & Co. KG. Efterligning uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądowną.

Model, Revell GmbH & Co. KG. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemece takip edilecektir.

A forma előállításja és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságilag üldözjük, üldöztük.

Model manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsages.

Модель изготовлена и является собственностью фирмы Revell GmbH & Co. KG. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell GmbH & Co. KG. Οι παράνομες μιμήσεις θα καταδιώκονται δικαστικά.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Lösspapier andrücken.

NL: OPEELEE: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijm(en) van de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de contact. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grille (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e delle figure decalcomaniche. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga i genomsnitt innan du sätter modellen samman. Varanda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnytt för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avslutsa krom och lack från ytan, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avslutsar dem från rammorna (4) (5). Låt lacket riktigt torka i genomsnitt innan du fortsätter med sammansättningsstegen. Skär av varje dekalomotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrænsning af delene (2), gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeløsning og lufttørres; så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres en kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klistrefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammene (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skyv motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapi.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "υδατικό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επκόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πέστε το με το στυπώχαρτο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøyklammer for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farge fjernes fra klistreflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammene (4) (5). La fargene tørke godt før sammenbyggingen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapi.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebarba das peças (2), elástico, fita adesiva e molos de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a adesão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten purreitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteennimittävien osien paikkaamiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua ilmassa itsekseen, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liminnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinnoista (4) (5). Anna maalina kuivua kunolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla ilmopaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zgrubień z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejalnych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić najlepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić lekko oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Model yapımına başlamadan önce açyklamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapım sırasına dikkat ediniz. Gereki el aletleri: Parçaları bily bulundukları çerçeveden çıkarmak için maket bıçağı ve çapaklarını almak için ebe (2). Yapıyı sürdüken sonra parçaların yapışması için bir arada tutmaya yarayan parke lastiği, selo teyp ve çamaşır mandalı (3). Boyanın ve çykartmaların daha iyi yapışması ve kalıcı olması için plastik parçaları deterjanlı suya temizleyip odada kurumaya bırakınız. Yapıyı kurduktan sonra parçaların karbıylık olarak birbirlerine tam uyum sağlayın kontrol ediniz, yapıştırmaya yüzeylerde boya kalıntısı ve krom varsa temizleyiniz. Yapıştırmaya idareli kullanınız. Küçük parçaları boyalı bulundukları çerçeveden çıkarmadan önce boyayı (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja ediniz. Her çykartmayı önce kağıdı ile birlikte kesiniz ve yavaş yavaş sudan çıkararak bekletiniz. Çykartmayı model üzerinde yapıştırma yüzeyine koyunuz, üzerinden kurutma kağıdı ile hafifçe bastırarak çykartmanın altındaki kağıdı yavaşça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přiřování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležejí; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí strachlo papíru.

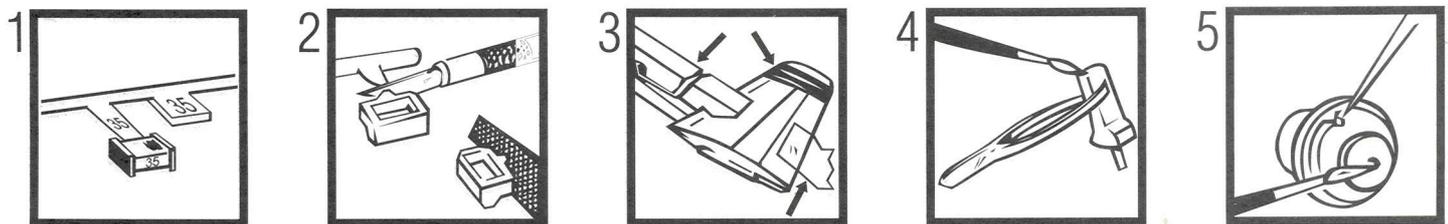
H: FIGYELEM: Az összerakás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrész számmal látka el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjántartásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaszíves az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerez oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kiseméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festéket hagyni kell jól megszáradni, az összerakást csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: OPOZORIL: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za Eurporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po tókah. Potrebno orodje: nožek in pilica za ločevanje delov (2), elastika, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše prilepejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Pravilno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritlni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž a pilník na oddelenie dielov z rámečka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska štipce na prádlo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEplustu odmastí vEšlabšom roztoku čistiaceho prostriedku (saponátu) aEnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej prínavosti lepidla, farieb aEšnalepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely ležia. Lepidlo nanášať úsporne. Chrom aEfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely nafaříť ešte pred ich odobratím zEšrámečka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEzostavovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivo aEponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEšnosného papiera aEzmieme ju prítlačiť kEporovnu nosným papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMILURME DE VOPSEA SI CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDERE DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA ACA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI ASURATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на споговането ет. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или зилване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шипки за пране за да задържите заедно съединените части след запленването им. Пластмасовите е елементи да се почистат в лек разтвор от вода и перлен препарат, да се изсушат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ванденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със събиждането. Преди нанасяне на лепилото изсъхне те боята от повърхностите за слепване. Преди запленване проверете дали ча стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е два вандена и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете вандена та от указаното място на хартията и я поийте леко с попявателната хартия я.



Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Nødvendige farger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek.
Potrebne barve

A

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antracite, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasitti, himmeä
koksgrå, mat
antrasitt, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

B

Hellgrau, matt 76
Light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrjns, mat
Gris claro, mate
Cincento-claro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysegrå, mat
Lysgrå, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Απik gri, mat
Világosszürke, matt
Světle šedivá, matná
Svetlosiva, brez leska

C

steingrau, matt 75
stone grey, matt
gris pierre, mat
steengrijs, mat
gris pizarra, mate
cincento pedra, fosco
grigio roccia, opaco
stengrå, matt
kivenharmaa, himmeä
stengrå, matt
steingrå, matt
серый каменистый, матовый
szary kamien., matowy
γκρι πέτρας, ματ
taş grisi, mat
kamenně šedá, matná
kőszürke, matt
kamen siva, mat

D

nato-oliv, matt 46
Nato-olive, matt
olive O.T.A.N., mat
Nato-olij, mat
aceluna Nato, mate
oliva Nato, fosco
oliva nato, opaco
Nato-oliv, matt
nato olivi, himmeä
Nato-oliv, mat
оливковый "НАТО", матовый
оливк. NATO, matowy
χακί του NATO, ματ
nato yeşili, mat
olivová NATO, matná
Nato-oliv, matt
NATO oliva, mat

E

mausgrau, matt 47
mouse grey, matt
gris souris, mat
muisgrijs, mat
gris ratón, mate
cincento pardo, fosco
grigio topo, opaco
musgrå, matt
hiirenharmaa, himmeä
musegrå, mat
мышьно-серый, матовый
myszaty, matowy
γκρι ποικτικίου, ματ
fare grisi, mat
myši šedá, matná
egérszürke, matt
misje siva, mat

F

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, métálico
aluminio, metallico
aluminium, metallic
alumiini, metallikiitto
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

90 %

G

10 %

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, métálico
ferro, metallico
järngrå, metallic
teräksenvärinen, metallikiitto
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металл
zelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
roest, mat
orin, mate
ferrugem, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruoste, himmeä
rust, matt
rжавчина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα σκουριάς, ματ
pas rengi, mat
rezavá, matná
rozsdá, matt
rjava, mat

H

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldröd, sidenmatt
tulipunainen, silkinhimeä
ildröd, silkematt
огненно-красный, шелк.-матовый
szeryony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
ateş kırmizisi, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tűzpiros, selyemmatt
ogeni rdeča, svila mat

95 %

I

5 %

farblös, glänzend 1
clear, gloss
incoloro, brillant
kleurlös, glansend
incoloro, brillante
incolor, brillante
transparente, lucente
färglös, blank
värtön, kiiltävä
farveløs, skinnende
klar, blank
бесцветный, блестящий
bezbarewny, blyszczący
άχρωμο, γυαλιστερό
renksiz, parlak
bezbarevná, lesklá
szintelen, fényes
brezbravna, bleskajoča

seegrün, matt 48
sea green, matt
vert d'eau, mat
zeegroen, mat
verde mar, mate
verde-mar, fosco
verde lago, opaco
havsgrön, matt
merenvihreä, himmeä
havgrøn, matt
sjøgrønn, matt
зеленый морской, матовый
zieleń morska, matowy
πράσινο λίμνης, ματ
göl yeşili, mat
mořská zelená, matná
tengerzöld, matt
morsko zelena, mat

J

leuchtorange, matt 25
luminous orange, matt
orange voyant, mat
lichtoranje, mat
naranja fosfor., mate
laranja fosforec., fosco
arancione chiaro, opaco
lysorange, matt
hohto-oranssi, himmeä
lysende orange, mat
lysende orange, matt
оранжевый светящийся, матовый
romaranczowy świecący, matowy
πορτοκαλί φωτεινό, ματ
açık portakal, mat
svitici oranžová
világító narancs, matt
svetlo pomorandžast, mat

75 %

K

25 %

Dunkelgrün, matt 39
Dark green, matt
Vert foncé, mat
Donkergroen, mat
Verde oscuro, mate
Verde-escuro, mate
Verde scuro, opaco
Mörkgrön, matt
Tummanvihreä, matta
Mörkgrøn, mat
Mörkgrønn, matt
Темно-зеленый, матовый
Ciemnozielony, matowy
Πράσινο σκούρο, ματ
Koyu yeşil, mat
Sötétzöld, matt
Tmavomodrá, matná
Temnozelená, brez leska

gelb, matt 15
yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, mate
amarelo, fosco
giallo, opaco
gul, matt
keltainen, himmeä
gul, mat
gul, matt
желтый, матовый
žółty, matowy
κίτρινο, ματ
sari, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

L

schwarz, matt 8
black, matt
noir, mat
zwart, mat
negro, mate
preto, fosco
nero, opaco
svart, matt
musta, himmeä
sort, mat
sort, matt
черный, матовый
czarny, matowy
μαύρο, ματ
siyah, mat
černá, matná
fekete, matt
črna, mat

M

bronzegrün, matt 65
bronze green, matt
vert bronze, mat
bronzegroen, mat
verde bronceo, mate
verde bronze, fosco
verde bronzo, opaco
bronzgrön, matt
pronssinvihreä, himmeä
bronzegrøn, mat
bronzegrønn, matt
бронзово-зеленый, матовый
brązowozielony, matowy
πράσινο μπρούτζου, ματ
bronz yeşili, mat
bronzová zelená, matná
bronzzöld, matt
bronzá zelena, mat

N

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
blanco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvít, mat
hvít, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bílá, matná
fehér, matt
bela, mat

O

laubgrün, seidenmatt 364
leaf green, silky-matt
vert feuille, satiné mat
bladgroen, zijdemat
verde follaje, mate seda
verde gaio, fosco sedoso
verde foglia, opaco seta
lövggrön, sidenmatt
lehdenvihreä, silkinhimeä
løvgrøn, silkematt
løvgrønn, silkematt
лиственно-зеленый, шелк.-матовый
zielony liściasty, jedwabisto-matowy
πράσινο φυλλωμάτων, μεταξ. ματ
yaprak yeşili, ipek mat
zelená jako listí, hedvábně matná
lombzöld, selyemmatt
list zelena, svila mat

P

gelb, matt 15
yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, mate
amarelo, fosco
giallo, opaco
gul, matt
keltainen, himmeä
gul, mat
gul, matt
желтый, матовый
žółty, matowy
κίτρινο, ματ
sari, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat



zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren
Add weight for improved stability
Pour une mise en place correcte allourdir
Voor evenwicht gewicht aanbrengen
Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio
Utilizar un peso para melhor balanceamento
Per un migliore bilanciamento metterci su un peso
belasta med en vikt för bättre balansering
paremman tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla
Til bedre afbalancering vedhænges en vægt
For bedre avbalansering - belast med en vekt
Для лучшего отбалансирования положить груз
dia lepszego wyrównoważenia obciążyc ciężarkiem
για την καλύτερη αντιστάθμιση τοποθετείστε ένα βάρος
Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun
Za účelem lepšího vyvážení zatížť závažím
a jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezékkal ellátni
Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom

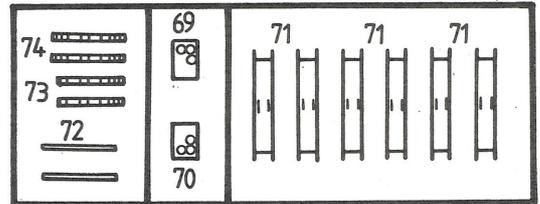
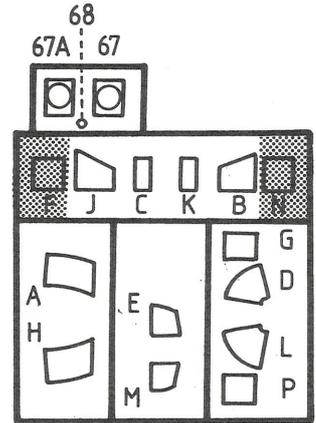
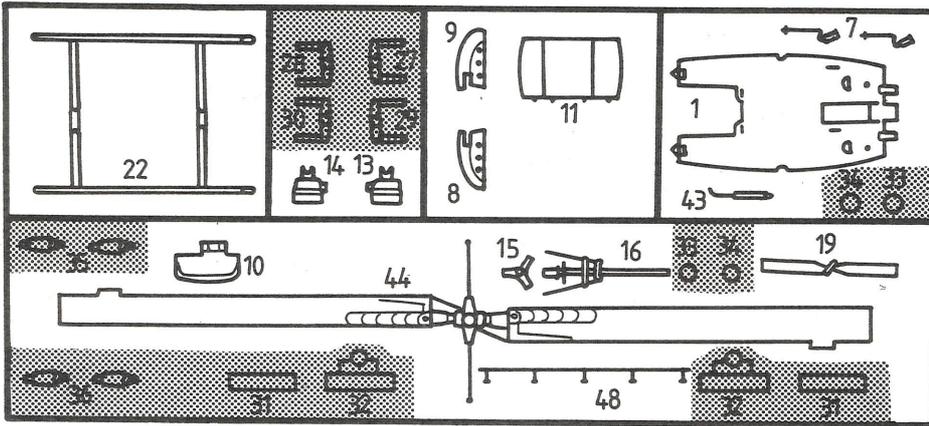
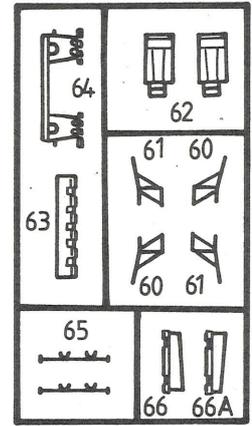
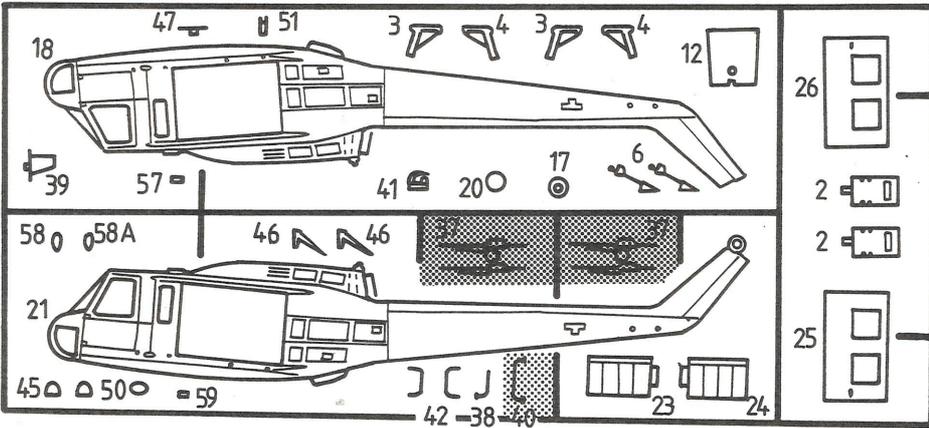
Nicht enthalten
Not included
Non fourni
Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi
Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej
Ikke inkluderet
Eivåt sisálly
Δεν συμπεριλαμβάνεται
Не содержится
Nem tartalmazza
Nie zawiera
Ni vsebovano
İçerisinde bulunmamaktadır
Není obsaženo



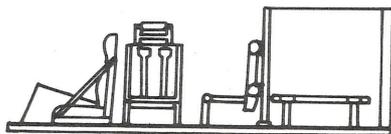
Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perfurar
Fare un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der bores et hul
Bor hull
Просверлить отверстие
wywiercić otwór
ανοίξτε τρύπα
Delik açın
Vyvrtat díru
lyukat fúrni
Narediti lukinjо



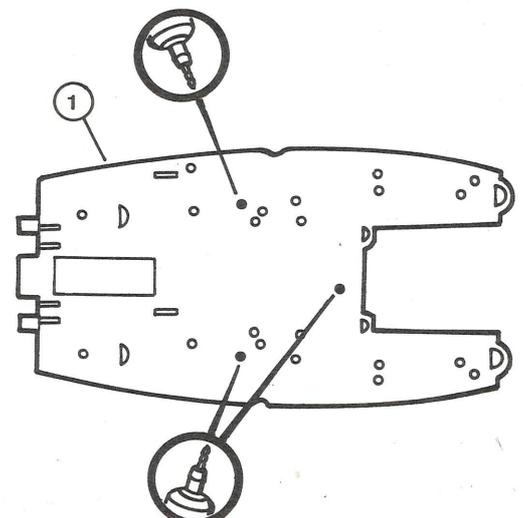
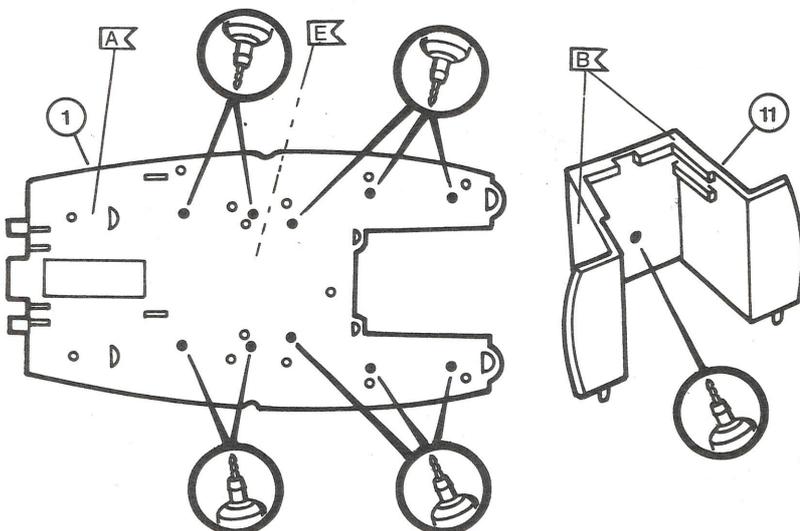
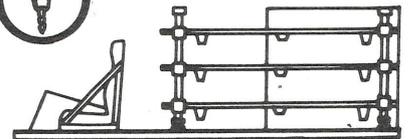
Nicht benötigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Piezas no necesarias
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Peças não utilizadas
Parti non usate
Inte använda delar
Tarpeettomat osat
Ikke nødvendige dele
Deler som ikke er nødvendige
Неиспользуемые детали
Elementy niepotrzebne
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
Gerekisz parçalar
Nepotřebné díly
fel nem használt alkatrészek
Nepotrebni deli



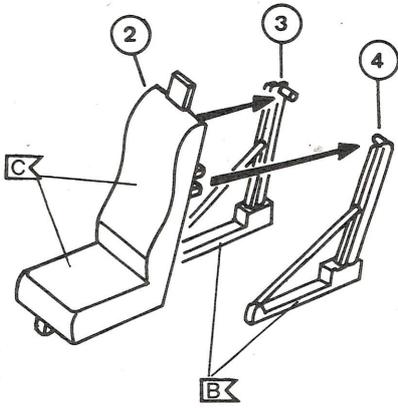
Transport Version



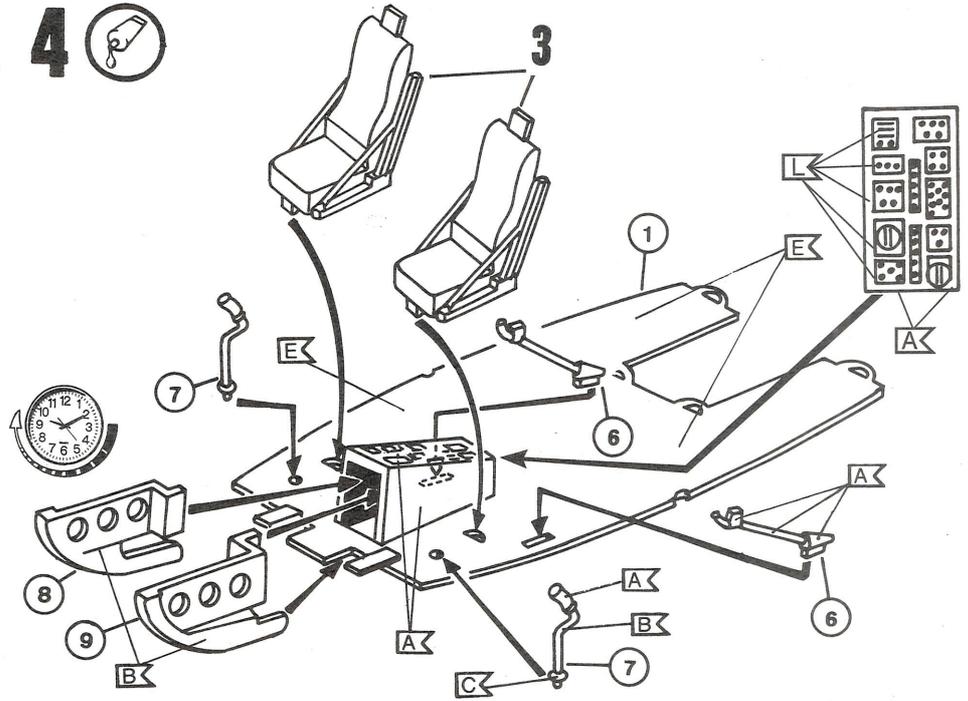
Ambulance Version



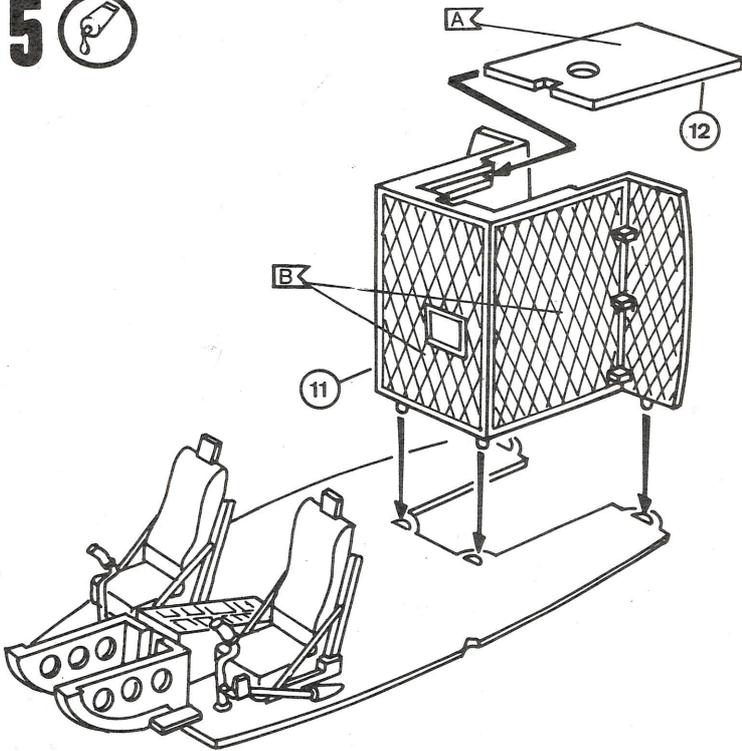
3  **(2X)**



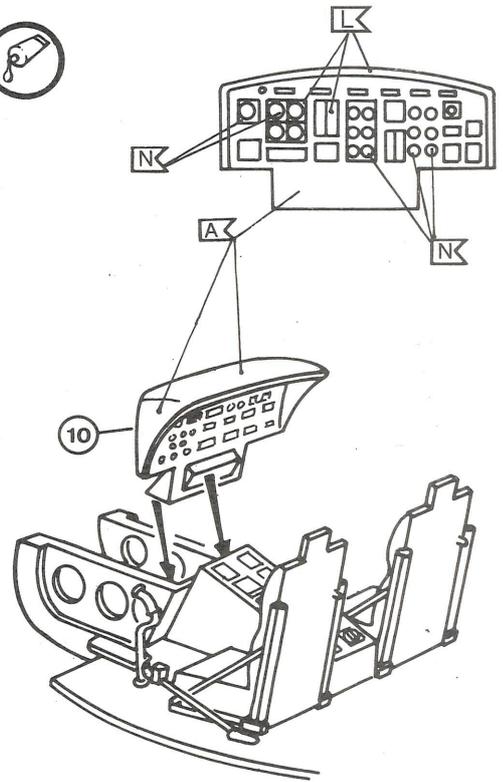
4 



5 

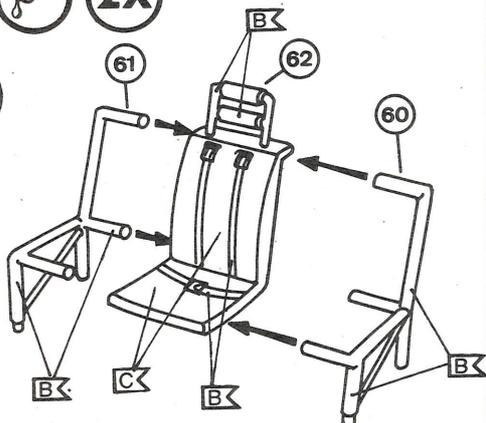


6 



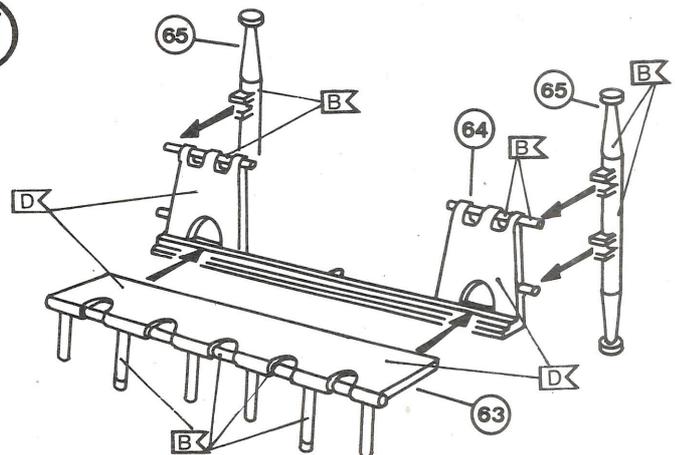
7  **(2X)**

?

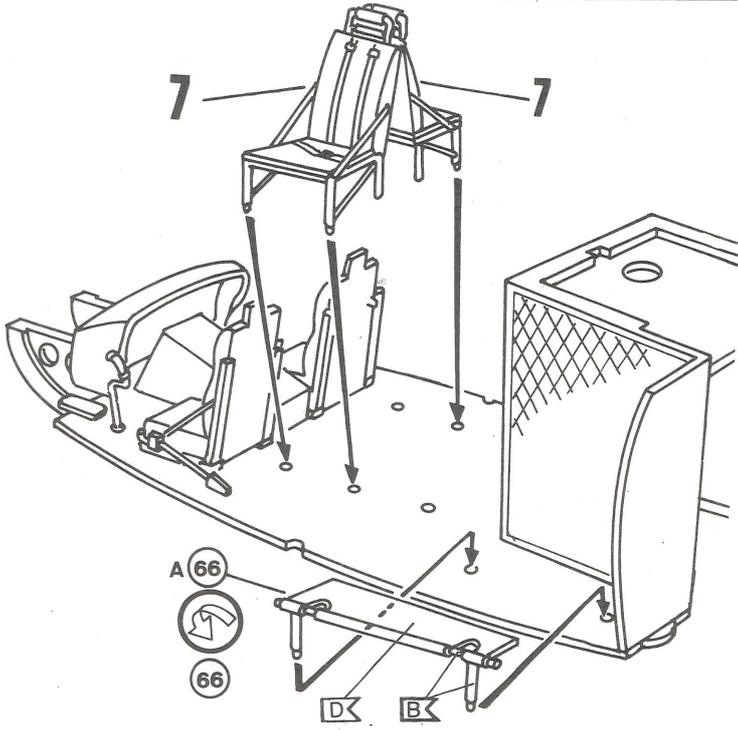
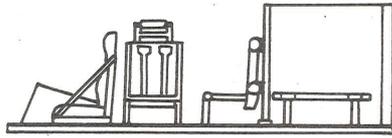


8 

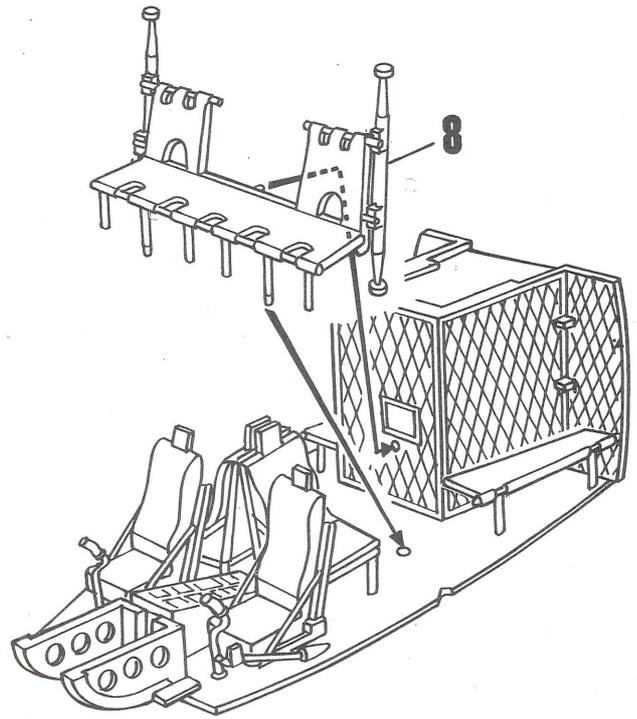
?



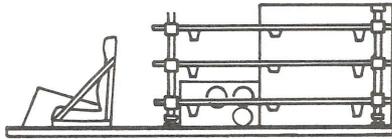
9  



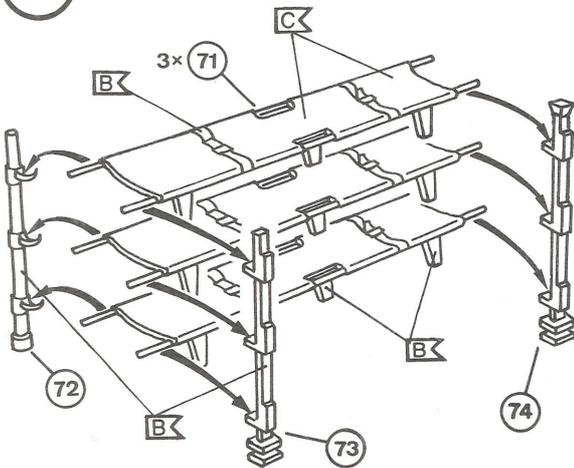
10  



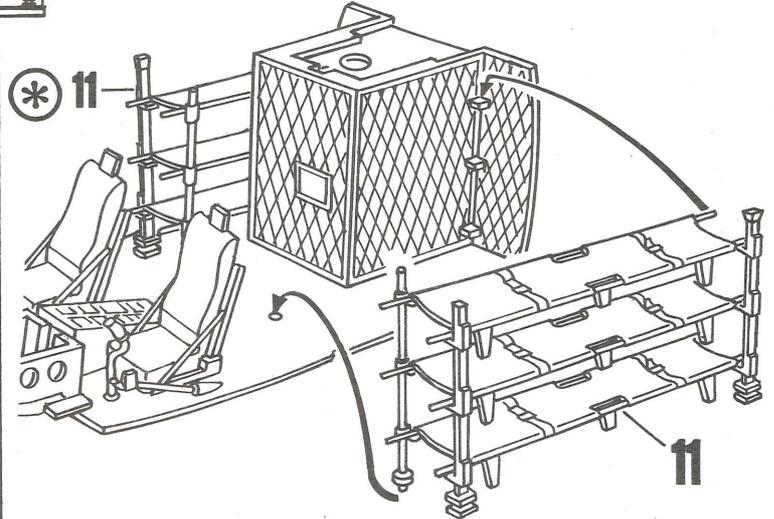
11  



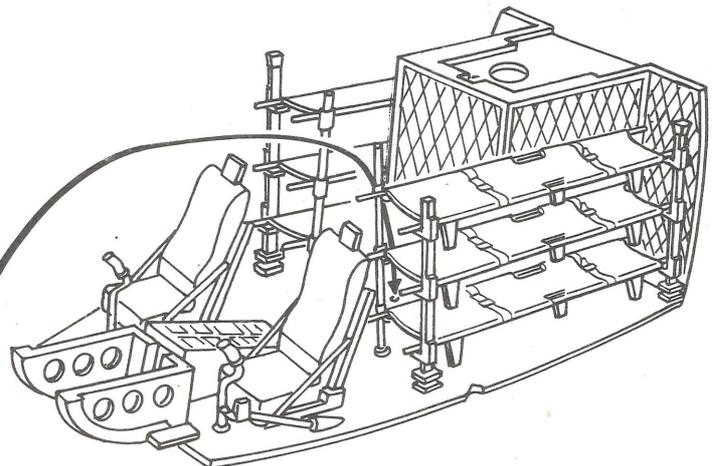
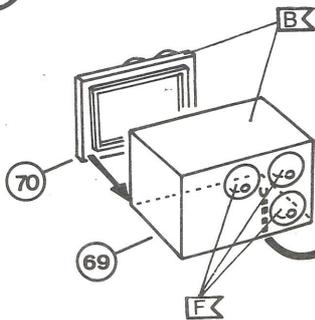
2X



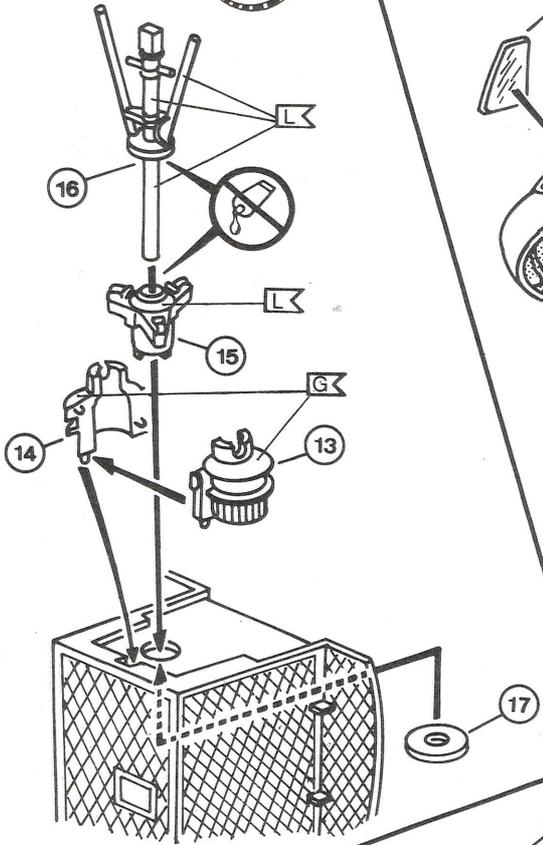
12  



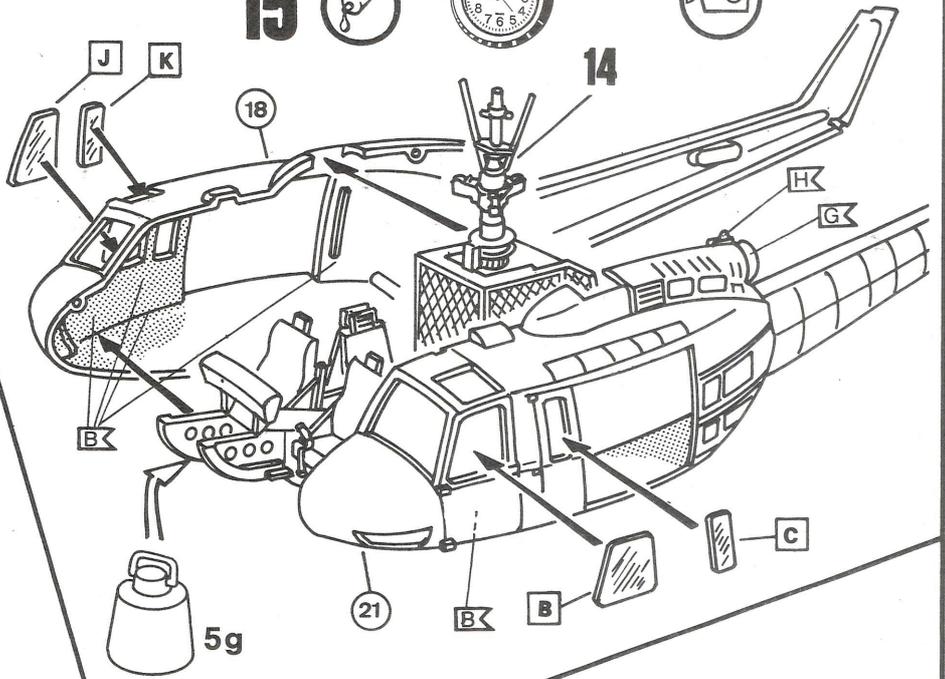
13  



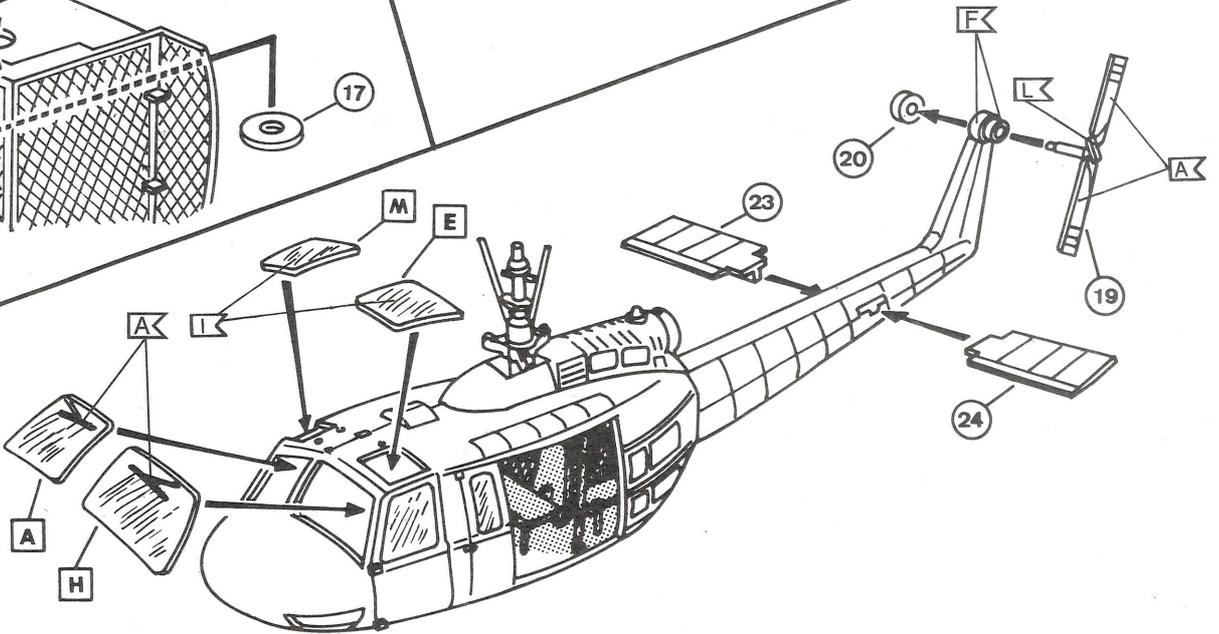
14



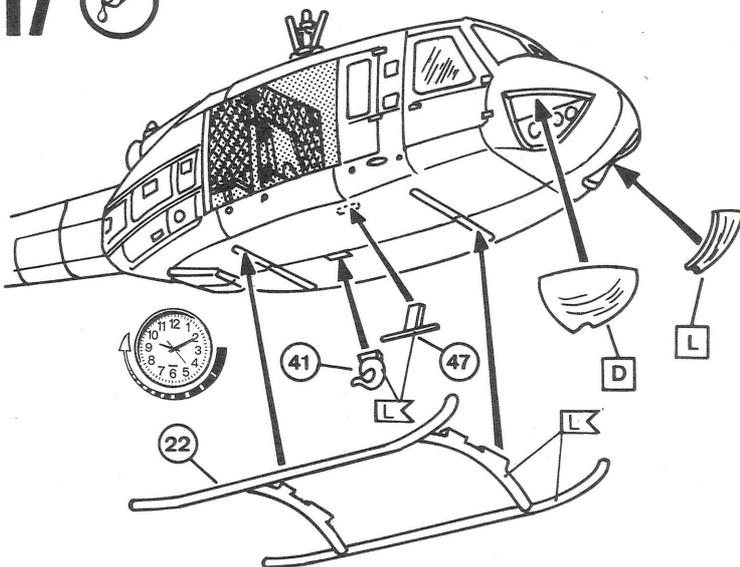
15



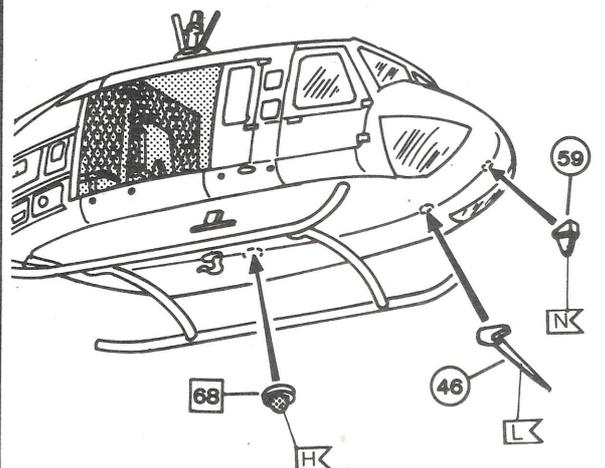
16



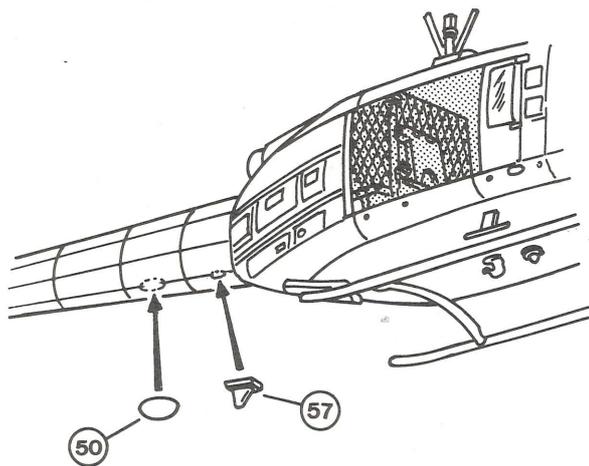
17



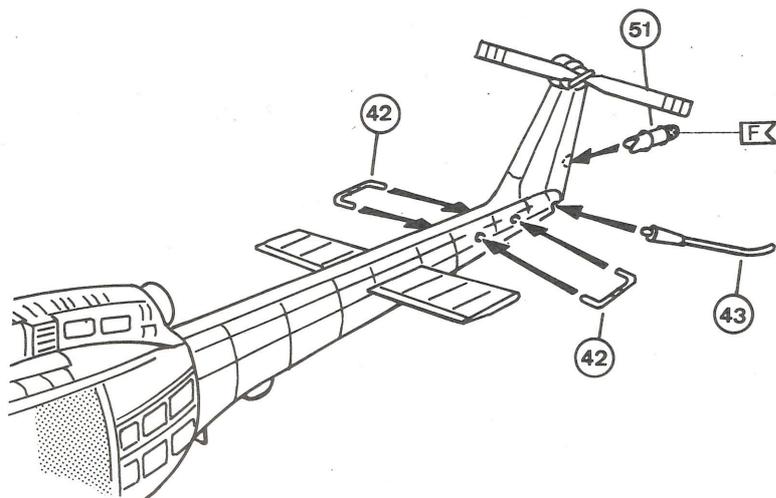
18



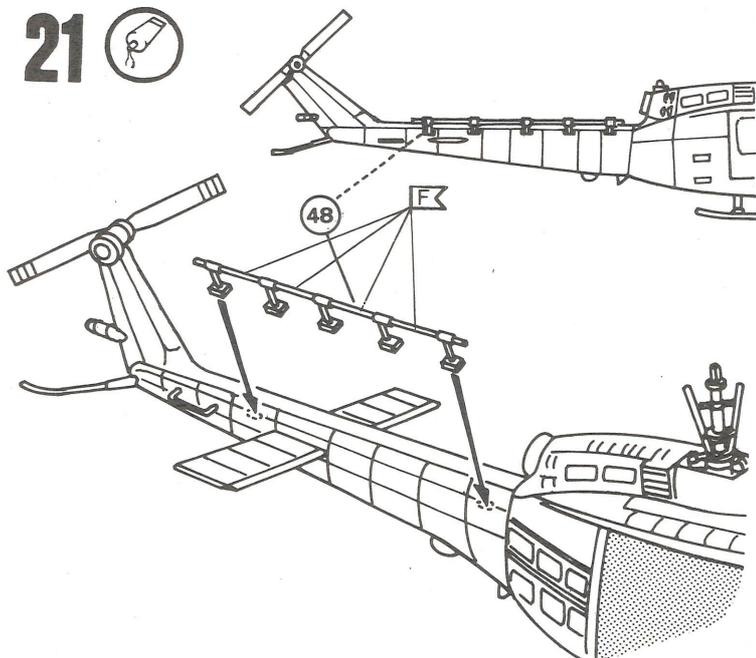
19



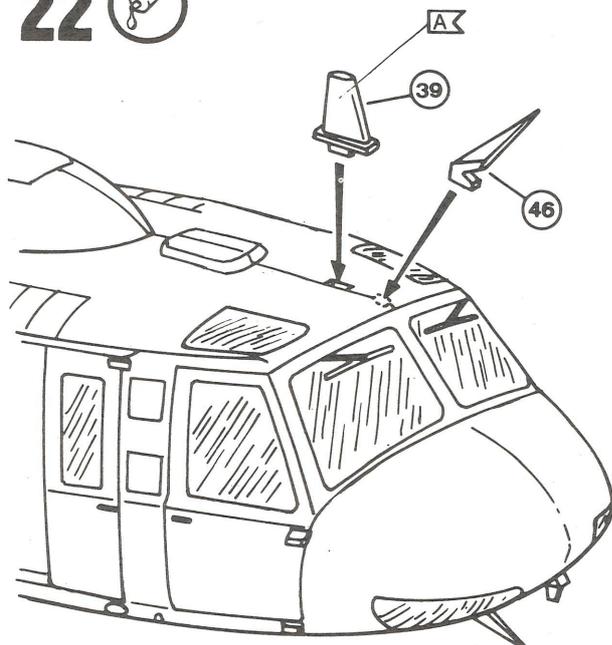
20



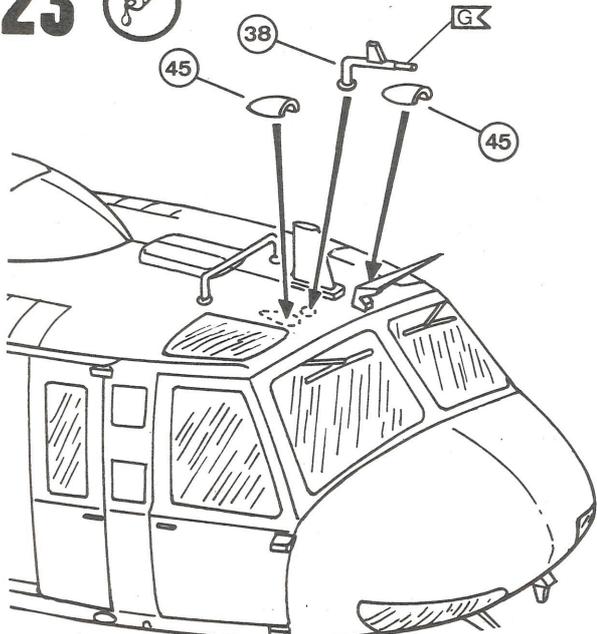
21



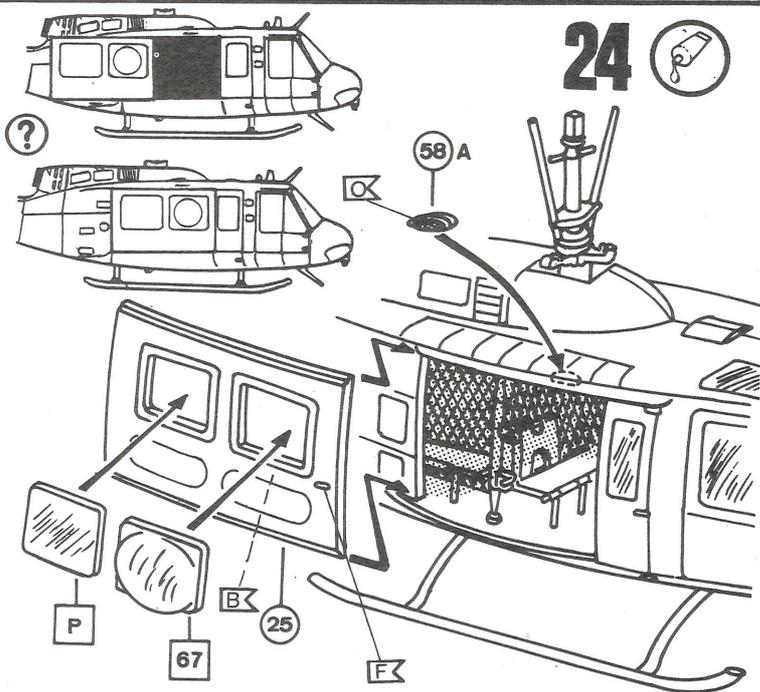
22



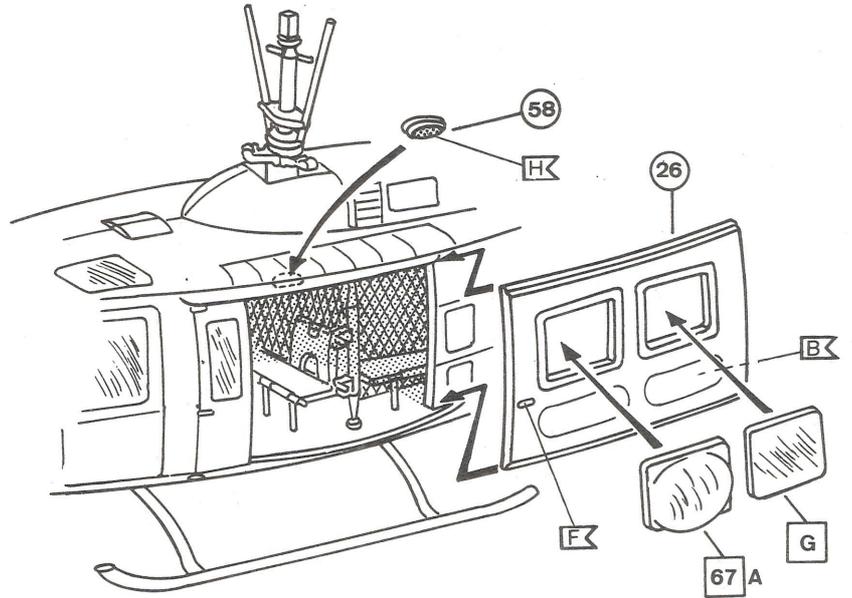
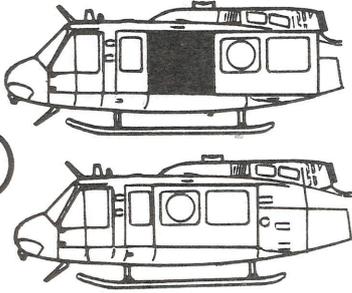
23



24



25



26



44

